

ÉDUCATION ET CULTURE



Leonardo da Vinci

Série: Bonnes pratiques

N°3: **Étudier**

et

travailler à l'étranger



Formation Professionnelle

Commission européenne



ÉTUDIER ET TRAVAILLER À L'ÉTRANGER

Introduction de Viviane Reding

Les connaissances et les compétences professionnelles doivent être régulièrement mises à jour si nous voulons faire face aux nouvelles exigences de l'économie et du marché du travail. Aujourd'hui plus que jamais, la formation tout au long de la vie est essentielle pour tous. Le programme Leonardo da Vinci, principal instrument de la Communauté dans le domaine de la formation professionnelle depuis 1995, apporte des réponses concrètes à ces nouveaux besoins.

Les résultats des projets soutenus dans le cadre de ce programme méritent d'être plus largement diffusés dans le secteur de la formation professionnelle, auprès des partenaires sociaux et des responsables politiques. Ils doivent ensuite être adaptés à d'autres groupes cibles, développés, utilisés dans d'autres milieux professionnels, et introduits dans les systèmes nationaux.

C'est dans cette optique que la Direction générale Éducation et culture, qui gère le programme Leonardo da Vinci, a préparé la série de brochures " Leonardo da Vinci - Bonnes pratiques", afin d'informer le public des résultats du programme. Ces brochures sont conçues pour faire connaître au plus grand nombre de personnes possible les exemples de bonnes pratiques du programme. Les cas présentés ici ont été sélectionnés pour leur impact et leur originalité. C'est avec grand plaisir que je présente cette brochure réalisée par la Direction générale Éducation et culture qui, je l'espère, saura retenir votre attention.

Viviane Reding
Membre de la Commission européenne
chargée de l'éducation et de la culture

ÉTUDIER ET TRAVAILLER À L'ÉTRANGER - INTRODUCTION

Exemples de récents projets de mobilité couronnés de succès

Grâce au programme communautaire Leonardo da Vinci¹, plusieurs centaines d'individus ont pu bénéficier d'une expérience de formation professionnelle dans un pays étranger. De la fin de l'année 1995 au début 2001, près de 125 000 personnes ont reçu une bourse pour effectuer un séjour professionnel à l'étranger. La deuxième phase du programme Leonardo da Vinci, en place depuis le début de l'an 2000, vise à doubler le nombre des participants à des projets de mobilité.

La mobilité a une incidence positive à divers égards: pour l'individu, pour l'entreprise ou l'organisation, mais aussi pour la société. Les projets de mobilité favorisent l'acquisition de nouvelles compétences essentielles, l'aptitude à travailler au sein d'une équipe et dans un environnement multiculturels, la connaissance de langues étrangères, la compréhension d'autres cultures et une compétence interculturelle accrue.

Sur le plan individuel, participer à un projet de mobilité dans un pays étranger développe l'indépendance, la confiance en soi, la capacité d'adaptation et le sens de l'initiative. Les stagiaires acquièrent également dans les domaines technologiques des compétences professionnelles spécifiques qui peuvent être difficiles à obtenir dans leur propre pays. Le résultat final est une augmentation globale de la capacité d'insertion professionnelle des participants dans un monde où la mondialisation et les mutations technologiques rapides confèrent une grande valeur à ces compétences sur le marché du travail.

Si le principal impact des placements de jeunes se situe au niveau individuel, les échanges de formateurs et de spécialistes des ressources humaines ont des répercussions plus fortes aux niveaux institutionnel et systémique, car les professionnels sont en mesure d'apporter des changements dans le fonctionnement des structures dans lesquels ils travaillent. Les échanges d'enseignants et de formateurs sélectionnés de façon stratégique permettent de procéder à un étalonnage par rapport aux pratiques d'autres établissements d'enseignement, favorisant ainsi un climat de changement.

Au niveau plus large de la société, l'immersion dans un environnement étranger conduit à une meilleure compréhension des différences culturelles et à une compétence interculturelle accrue, qui sont des plus importantes à l'ère du village mondial. L'amélioration de la maîtrise d'une langue étrangère est un résultat concret des placements à l'étranger, et la première étape vers la compréhension de nos voisins étrangers.

Cette brochure présente quelques exemples d'expériences de mobilité couronnées de succès, réalisées sous l'égide du programme Leonardo da Vinci de la Commission européenne **entre 2000 et 2001**. Ces exemples montrent la diversité et l'ampleur du programme Leonardo da Vinci et offrent aux lecteurs intéressés les coordonnées des promoteurs concernés.

Pour de plus amples informations sur le programme Leonardo da Vinci, vous pouvez consulter le site Internet à l'adresse <http://europa.eu.int/comm/education/leonardo.html>

Vous pouvez également envoyer un courrier à l'adresse suivante:

Commission européenne
DG Éducation et culture
Programme Leonardo da Vinci
Unité "Valorisation et diffusion de l'innovation"
B-1049 Bruxelles
Télécopieur: (32.2) 295 57 23
Courrier électronique: eac-leonardogp@cec.eu.int

¹ 1st phase: 1995 – 1999. Council Decision of 6 December 1994

2nd phase: 2000 – 2006. Council Decision of 26 April 1999

Aide sociale

Trois étudiantes finlandaises au Danemark

La possibilité d'avoir une expérience de terrain dans un pays étranger est un des aspects les plus précieux des projets de mobilité. Cela permet aux étudiants d'étendre leur formation dans le domaine qu'ils ont choisi dans un autre environnement culturel. Le *Tuusulanjärvi College*, département d'aide sociale et sanitaire, est un établissement d'enseignement professionnel du consortium de formation de l'Uusimaa central, situé à près de 30 km au nord d'Helsinki, qui propose des programmes de formation professionnelle de niveau secondaire pour jeunes et adultes. Les étudiants peuvent y acquérir des qualifications leur permettant de travailler dans de nombreux secteurs de l'aide sociale et sanitaire, ou de devenir animateurs dans le domaine de la jeunesse ou des loisirs. La *Social- og Sundhedsskolen Brøndby* est l'un des instituts préparant aux professions sanitaires et sociales du département de Copenhague. Elle offre des formations comparables à celles du *Tuusulanjärvi College*, et des qualifications similaires. L'accent y est largement mis sur l'apprentissage sur le terrain et l'établissement encourage la coopération avec de nombreux pays d'Europe.

Dans le cadre de ce projet d'échange, Tiina, Janne et Pauliina, du *Tuusulanjärvi College*, ont effectué une formation pratique de deux semaines à la *Social- og Sundhedsskolen Brøndby*, en novembre 2001. Les étudiants qui bénéficient des échanges sont généralement ceux de troisième année qui préparent un diplôme d'aide-soignant dans le secteur des soins aux enfants et adolescents. Avant l'échange, ils effectuent 20 semaines de formation pratique dans différentes structures d'aide sociale et sanitaire. Au Danemark, Tiina, Janne et Pauliina ont effectué la plus grande partie de leur stage dans des jardins d'enfants et des centres de loisirs pour enfants et adolescents. Le projet leur a donné la possibilité de se familiariser avec un autre État providence nordique, sa culture, ses problèmes éducatifs et sociaux, ainsi que de promouvoir la mobilité en Scandinavie. Les objectifs plus spécifiques étaient les suivants:

- apprendre différentes façon de travailler avec des enfants et des adolescents d'origines culturelles diverses dans un environnement multiculturel;
- découvrir les différentes formes d'aide sociale au Danemark, et notamment le soutien à l'intégration sociale et la lutte contre l'exclusion parmi les enfants et les adolescents;
- développer des compétences en communication non-verbale, en travaillant avec des personnes qui ne parlent pas la même langue;
- améliorer leurs compétences linguistiques et acquérir une confiance en soi permettant de travailler aussi bien en Finlande qu'à l'étranger.

Pour plus de détails, veuillez contacter:

Tuusulanjärvi College

Social and Health Care

Kirkkotie 31

04310 Tuusula, Finland

téléphone: + 358 9 27381

télécopieur: + 358 9 27 38 3516

Personne de contact: Mme Lea Pöllänen

Courrier électronique: lea.pollanen@keuda.fi

Copenhagen County

Social- og Sundhedsskolen, Brøndby

Brøndby Mollevej 4

2650 Brøndby, Denmark

téléphone: + 4322 6060

télécopieur: + 4343 6080

Industrie

Deux jeunes français aux Pays-Bas

À l'automne 2001, Tanguy et Erwann sont partis pour suivre un stage de maintenance de bateaux de plaisance à Edam, aux Pays-Bas. Il s'agissait de deux jeunes Bretons de 19 ans, du lycée Saint Gabriel de Pont l'Abbé (Finistère). Ces jeunes terminaient leur formation "Bac Professionnel Maintenance Automobile" dans la spécialité "Bateau de plaisance". Ils étaient en fin de formation (Terminale Bac Pro). Ce placement à l'étranger se situait après deux périodes de formation en entreprise en France. Le stage Leonardo da Vinci s'est fait à Edam, aux Pays-Bas, dans l'entreprise CORBA, spécialisée dans la maintenance, la rénovation et la vente de bateaux de sport et de plaisance et a duré un mois. Ce séjour de 4 semaines à l'étranger n'aurait pas été possible sans l'apport financier du programme Leonardo da Vinci, qui permet de réduire la participation des familles.

Dans une Europe où s'estompent les "frontières de l'emploi", l'apprentissage des langues s'avère indispensable. C'est le cas en Bretagne, où en période estivale de nombreux clients étrangers se présentent dans les garages et apprécient ces techniciens qui pratiquent au quotidien les langues étrangères. De plus, dans le secteur de la maintenance des véhicules automobiles, les technologies tendent vers une uniformisation croissante (notamment au niveau de la motorisation). Enfin le choix d'un cycle de formation technique court (BEP, Bac Professionnel) a placé ces jeunes, auparavant en situation d'échec, dans une situation de réussite valorisante qui renforce leur goût pour les nouveaux apprentissages et leur aptitude à affronter de nouvelles situations.

Le placement à l'étranger constitue un "plus" pour le *jeune* volontaire par rapport à ses camarades de promotion non candidats, en développant ses capacités d'insertion professionnelle. Il lui permet d'acquérir une confiance en soi (visible à l'occasion des examens oraux de langues) en lui permettant de faire valoir ses qualités humaines et professionnelles. Il le rassure dans sa démarche de recherche d'un premier emploi (argumentation plus riche lors des entretiens d'embauche), constitue pour lui un début d'émancipation professionnelle (hardiesse face au client, plus grand allant au travail), et le sensibilise à la nécessité de se former tout au long de la vie et à l'importance de la connaissance des langues.

Les retombées n'en sont pas moins importantes pour *l'établissement*, la constitution d'une équipe pluridisciplinaire, pour mettre en place le programme, ayant pour effet de rassembler les personnels administratifs et les collègues d'autres secteurs autour d'un projet commun et d'ancrer la volonté de l'établissement de s'ouvrir à l'Europe dans la durée. Cette expérience favorise également le resserrement des liens entre les jeunes, les familles, les entreprises et les correspondants locaux. Sans oublier l'enrichissement personnel des enseignants volontaires pour participer au projet.

Ainsi, "l'euro-profil" du candidat à l'emploi en Europe se forge à l'école et dans les entreprises, hors des frontières nationales.

Pour plus d'informations, veuillez prendre contact avec :

Le Directeur de l'ensemble scolaire SAINT GABRIEL

Rue Jean Lautredou

29120 PONT L'ABBÉ (France)

Monsieur Ronan CARIOU

Téléphone: 02 98 87 66 08 44

Télécopieur: 02 98 66 00 89

Courrier électronique: saint-gabriel.29@wanadoo.fr

coordonnateur du projet:

Jean Yves MELL

Courrier électronique: jean-yves.mell@wanadoo.fr

Art, architecture et gestion

Une étudiante irlandaise à Venise

Ce projet, intitulé *Hibernia European Leonardo Placements*, rassemble les plus grands établissements d'enseignement supérieur irlandais et vise à promouvoir la coopération entre l'industrie et l'université afin de répondre aux besoins en compétences. Il s'inscrit directement dans le cadre des objectifs du programme Leonardo: *améliorer la qualité de la formation ainsi que l'accès à celle-ci et renforcer la contribution de la formation professionnelle au processus d'innovation*. *Hibernia Learning Partnership* coordonne le programme Leonardo da Vinci pour 19 établissements d'enseignement supérieur irlandais. L'entreprise répartit les subventions Leonardo da Vinci entre les différents établissements en fonction de leurs besoins.

Les étudiants bénéficient du programme Leonardo en ce qu'ils

- reçoivent une formation empirique
- améliorent leur prise de conscience interculturelle
- développent leurs compétences linguistiques
- travaillent dans un autre environnement culturel et relèvent les défis que cela comporte.
- Le University College de Dublin fait partie du réseau Hibernia, et c'est dans le cadre du projet Hibernia "Hibernia Leonardo Placements" qu'Emmeline a reçu une bourse lui permettant d'effectuer un stage à la Collection Peggy Guggenheim à Venise, en Italie.

Emmeline est étudiante au *University College* de Dublin (UCD), Irlande, où elle prépare une maîtrise de conservation urbaine et des bâtiments. La candidature d'Emmeline a été traitée par le bureau international de l'UCD.

Emmeline a suivi les traces de bon nombre de ses collègues de l'UCD qui avaient également travaillé à la Collection Peggy Guggenheim par le passé. Ceux-ci avaient séjourné en Italie et y avaient acquis une expérience excellente. Le cas d'une des étudiantes, Sheena, placée par le *University College* de Dublin au musée Peggy Guggenheim en l'an 2000, est particulièrement éloquent. Elle s'était vu confier la responsabilité des animations quotidiennes du musée. Aucune formation muséologique n'existant en Irlande, cette expérience a été particulièrement précieuse pour l'étudiante.

Voici un extrait du rapport de Sheena:

" J'ai également conduit des visites guidées de la collection, tant en anglais qu'en français, et j'ai eu la chance inouïe de diriger une visite tactile du jardin des sculptures pour des visiteurs non-voyants. J'ai également réalisé un grand nombre de présentations quotidiennes de certaines œuvres de la collection, et j'étais chargée d'encourager les nouveaux stagiaires à faire de même, et de veiller à ce que le public sache que ces présentations avaient lieu".

Chaque étudiant du programme de stage doit donner au personnel du musée un séminaire sur des thèmes liés à l'art moderne ou des sujets proches: c'est là un véritable transfert de connaissances.

Au cours de son stage de trois mois, à l'automne 2001, Emmeline a été chargée de:

- préparer, entretenir la galerie et y assurer une présence
- jouer le rôle d'assistante administrative
- aider à l'installation des expositions
- participer à des séminaires bi-hebdomadaires d'art moderne et de critique d'art
- participer à des visites d'études dans des musées, sur des sites et dans des expositions dans Venise et hors de Venise.

Pour de plus amples informations, veuillez contacter:

Kathy Purcell

Hibernia Learning Partnership

61 Middle Abbey Street

Dublin 1

Ireland

Téléphone: +353 1 874 7084

Courrier électronique: kpurcell@hlp.ie

Science et environnement

Un étudiant espagnol en Irlande

AquaTT est une association à but non-lucratif composée d'un réseau européen d'universités et d'entreprises qui coopèrent dans le secteur de l'aquaculture dans le but suivant: soutenir les objectifs stratégiques de l'industrie de l'aquaculture en facilitant la collaboration université/industrie dans l'enseignement, la formation, le transfert de technologie, la recherche et le développement.

Le programme de placement d'étudiants d'AquaTT subventionné par Leonardo da Vinci s'est avéré l'un des projets les plus populaires du réseau AquaTT. Ce système unique apporte une aide financière (bourses de mobilité) à des étudiants et de jeunes diplômés en aquaculture pour qu'ils effectuent des stages de formation professionnelle dans des entreprises commerciales d'aquaculture. Non seulement les étudiants acquièrent une expérience professionnelle précieuse, mais ils ont également la possibilité de voyager, de vivre et de travailler dans un autre environnement culturel. Les échos des étudiants qui ont participé au programme ont été excellents et font état notamment d'une amélioration des compétences linguistiques, d'un développement personnel et d'aspects sociaux considérés comme des bonus qui viennent s'ajouter à l'expérience professionnelle et à la formation.

Alberto, jeune diplômé de l'Université d'agriculture de Barcelone, a sollicité une bourse d'AquaTT afin d'acquérir une expérience dans une ferme piscicole et d'appliquer ses connaissances théoriques en aquaculture dans un cadre pratique. Le diplôme de techniques agricoles d'Alberto l'avait conduit à s'intéresser tout particulièrement à l'aquaculture, un secteur en plein essor à potentiel commercial dans son pays d'origine.

Les objectifs d'Alberto étaient "de se familiariser avec toutes les étapes de la production dans une ferme piscicole". Après avoir envoyé sa candidature, il a rapidement reçu une offre de poste pour quatre mois, d'août à novembre 2001, de la part de l'élevage de truites d'Araglen, dans le comté de Cork, en Irlande, où il a effectué son stage. Ses supérieurs à Araglen ont été très satisfaits de son travail. Le placement peut aussi conduire à un poste plus permanent.

Les tâches d'Alberto à la ferme incluaient la planification et la récolte de la production. Il devait également participer au contrôle général de la station d'alevinage, y compris au traitement des nouveaux œufs destinés à la station d'alevinage. Lorsqu'Alberto est rentré en Espagne, il connaissait l'ensemble des aspects techniques et administratifs du travail dans une ferme piscicole, et particulièrement de l'élevage des truites. Cela va non seulement accroître ses chances de trouver un emploi, mais aussi valoriser ses études grâce à une expérience de terrain.

Aqua TT entretient un réseau qui relie 22 pays d'Europe et tisse des relations dans le secteur européen de l'aquaculture, notamment entre: des organismes industriels, des associations de commerce et de formation, des instituts de recherche, des laboratoires et agences de développement gouvernementaux, des universités, des PME et des prestataires de services dans le domaine de l'aquaculture.

Pour de plus amples informations sur AquaTT, veuillez contacter

Rachel Fee ou David Murphy

61 Middle Abbey Street

Dublin 1

Téléphone: +353 1 874 7088

Courrier électronique: aquatt@aquatt.ie

Électronique et communication

Des étudiants bulgares en Allemagne

25 étudiants bulgares de l'École technique d'électronique de Sofia ont eu la possibilité de séjourner en Allemagne du 5 septembre au 3 octobre 2001, dans le cadre du programme "Mobilité dans le domaine de l'électronique et de la communication MOBELCOM 2000". Le programme avait deux objectifs fondamentaux. Premièrement, les étudiants devaient acquérir une expérience pratique en technologies de l'information dans les conditions les plus modernes possibles. Il ne s'agissait pas seulement de leur donner une idée de ce que c'est que de travailler en Allemagne, mais plutôt de les amener à voir qu'il est possible de travailler dans un autre pays d'Europe, et à comprendre de quelle façon la mobilité peut rapprocher les Européens les uns des autres. Deuxièmement, ils devaient faire l'expérience de la culture allemande vue de l'intérieur.

Leur séjour était divisé en deux parties. Les premières semaines ont été passées à travailler, alors que la dernière était consacrée à un programme socio-culturel comprenant plusieurs voyages dans différentes villes, ce qui a permis aux étudiants d'en savoir plus sur l'Allemagne d'aujourd'hui.

Le groupe était extrêmement bien préparé. Outre leurs grandes connaissances dans le domaine informatique, ils avaient tous étudié l'allemand dans le cadre d'un cours de préparation de deux mois en Bulgarie. Le partenaire d'accueil, Vitalis, a pu placer tous les participants chez *Lintec Computer AG*. Lintec est une entreprise internationale, qui travaille dans les secteurs du matériel, du logiciel et des services informatiques. Trois semaines de formation pratique chez Lintec ont donné aux participants un aperçu de ce que cela peut être que de s'adapter à un marché du travail étranger dans un laps de temps relativement court. Ils ont eu diverses possibilités de participer directement à la production d'une électronique moderne. Les étudiants ont également découvert la façon dont le travail est organisé en Allemagne. Ils ont acquis des connaissances en gestion de la production et en commercialisation de produits électroniques modernes. Au terme des trois semaines, un respect mutuel s'était développé entre les étudiants et les salariés de Lintec. Les professionnels ont considéré que les étudiants étaient tout à fait qualifiés pour devenir informaticiens. Les étudiants bulgares ont eu d'autant plus de plaisir à travailler que les informations qu'ils obtenaient cadraient exactement avec leurs thèmes d'études en Bulgarie.

Comme il a été dit plus haut, la dernière semaine a été consacrée au programme socio-culturel. Cela a permis aux étudiants non seulement de visiter des villes de Saxe, mais aussi d'améliorer leur connaissance de l'histoire allemande. La semaine comportait un voyage de trois jours à Berlin, où l'histoire récente a été ravivée par une visite des deux côtés de l'ancien mur de Berlin et une visite du parlement allemand. Les étudiants ont également visité Leipzig. Ils ont en outre suivi les traces de Goethe et Schiller à Weimar et visité la capitale de la Saxe, Dresde.

En conclusion, il convient de dire que le stage en Allemagne ajoutera au succès d'une tâche ambitieuse: former des professionnels en électronique hautement qualifiés qui seront compétitifs sur le marché du travail dans toute l'Europe et suffisamment qualifiés pour être admis dans les universités techniques en Bulgarie et ailleurs.

Pour de plus amples informations, veuillez contacter:

"Mobelcom":

Technical School of Electronics

Ludmila Ivanova

46, Raiko Aleksiev Str.

1113 Sofia

Bulgaria

Courrier électronique: niki_2@bgnet.bg

Ralf Giesecke ou Yvonne Press

Vitalis

Institute for the Development of Model Projects

Gut Wehlitz

D-04435 Leipzig-Schkeuditz

Germany

Téléphone: + 49.34204.774000

Télécopieur: +49.34204.774021

Courrier électronique: leonardo@gut-wehlitz.de

Services bancaires de demain – Échanges électroniques

Des stagiaires grecs en Allemagne

Un groupe de l'institut de formation professionnelle IEK de Nikaias, en Grèce, a eu la possibilité de découvrir le système bancaire allemand et d'avoir un aperçu de la vie en Allemagne, du 12 octobre au 1er novembre 2001. L'objectif du groupe était double. Plutôt que de participer à une journée de travail normale, ils souhaitaient découvrir la façon dont l'activité bancaire fonctionne en Allemagne, et ce à quoi l'avenir des banques pourrait ressembler en Grèce. Bien que la Grèce soit depuis longtemps membre de l'Union européenne, le système bancaire y a conservé une approche traditionnelle.

L'un des défis du groupe de 15 stagiaires était de se familiariser avec le système bancaire allemand, ainsi qu'avec ce qui pourrait être l'activité bancaire européenne de demain – notamment dans le contexte de la transition vers l'euro. Un autre défi était celui de la langue – ni les participants, ni les enseignants qui les encadraient ne parlaient allemand, et aucun financement n'était disponible pour un cours de langue. De ce fait, une approche différente a été adoptée pour mettre en œuvre le programme. L'anglais a été utilisé comme langue véhiculaire mais, lorsque c'était nécessaire, il a été fait appel à un interprète. Un professeur de l'université de Leipzig a tenu un séminaire au cours duquel il a expliqué les fondements du système bancaire allemand. Cela a donné aux étudiants les bases nécessaires pour comprendre les sessions suivantes, qui incluaient des réunions avec des experts de différentes banques présentant leurs gammes de produits et services. Une attention particulière a été accordée aux transactions internationales et aux technologies d'avenir, telles que les banques en ligne ou par téléphone. Les étudiants ont vu comment fonctionnaient les centres d'appel pour les clients, particuliers ou entreprises. Au cours de plusieurs séminaires, les participants ont eu la possibilité de réfléchir aux différences existant entre les systèmes bancaires grec et allemand, ainsi qu'entre les formations des futurs employés de banque. Il s'agissait notamment de se demander si un système bancaire national pouvait être adapté par un autre pays, ou quels aspects devraient être ajustés pour développer un système bancaire européen.

Les étudiants grecs souhaitaient également découvrir davantage l'Allemagne. Ils ont effectué une visite de Leipzig, rendue célèbre par le compositeur Johann Sebastian Bach, ainsi qu'une excursion de trois jours à Berlin où ils ont visité des monuments historiques nationaux et des musées.

Somme toute, les étudiants du groupe n'ont pas seulement eu une idée de ce à quoi pourrait ressembler leur environnement de travail, mais aussi de ce que cela serait de vivre dans un autre pays d'Europe.

Pour de plus amples informations, veuillez contacter:

"Future Bank Services":
O.E.E.K. - I.E.K. Nikaias
Despina Zissi
Kinikiou 16 & Ag. Ioannou
18450 Nikaia
Athens – Greece
Téléphone: +3014253345

Ralf Giesecke or Yvonne Press
Vitalis
Institute for the Development of Model Projects
Gut Wehlitz
D-04435 Leipzig-Schkeuditz
Germany
Téléphone: + 49.34204.774000
Télécopieur: +49.34204.774021
Courrier électronique: leonardo@gut-wehlitz.de

Soins de santé

Placements pour 12 jeunes hongrois au Pays de Galles

Le lycée professionnel Ferenczi Sándor, spécialisé en soins de santé et situé à Miskolc, est le plus grand établissement de formation professionnelle dans ce secteur dans le comitat de Borsod-Abaúj-Zemplén. L'école participe au processus de modernisation de la formation professionnelle aux soins de santé en Hongrie depuis le début des années 1990. Son programme répondant aux normes européennes, son objectif est de donner aux étudiants la possibilité d'appliquer leurs connaissances dans un autre pays, en acquérant des expériences en soins de santé tels qu'ils sont pratiqués dans l'Union européenne.

L'établissement partenaire, l'Université du Pays de Galles, Bangor, était disposé à recevoir 12 étudiants de l'école et à leur offrir une formation professionnelle dans les départements des soins infirmiers de Galles du Nord (*North Wales Nursing*) et de l'Association des maisons de soins (*Residential Homes Association*).

Après avoir participé à une préparation linguistique et culturelle, les 12 étudiants ainsi que les enseignants qui les accompagnaient ont entamé leur stage de 4 semaines le 1er mars 2001. Les jeunes infirmiers ont consacré les deux premières semaines à des soins infirmiers cliniques dirigés, en médecine et en chirurgie, au Bupa Yale Hospital. Pendant les deux semaines suivantes, ils ont effectué des soins infirmiers dirigés à la maison de soins de Pendine Park, où ils ont participé au travail quotidien de trois départements différents: personnes handicapées, personnes âgées et personnes handicapées mentales.

Les réactions des étudiants ont été positives:

- Ils ont découvert de nouvelles façons de communiquer avec les patients.
- Ils ont découvert de nouvelles méthodes d'administration des soins infirmiers et d'organisation du travail.
- Ils ont appris à utiliser un matériel de soins moderne.
- Ils se sont familiarisés avec le système britannique de soins de santé.

Les étudiants étaient bien intégrés tant à l'hôpital qu'à la maison de soins. Ils ont participé aux soins infirmiers et ont eu la possibilité de montrer leurs compétences, pour la plus grande satisfaction des infirmiers et des patients.

Pour plus de détails, veuillez contacter:

Ferenczi Sándor Secondary Vocational School of Health Care
H-3526 Miskolc
Szentpéteri kapu 76.
Hungary
Téléphone: ++36 46 508 095
Télécopieur: ++36 46 507 980
Personne de contact: Dr Zsúdel Lászlóné
Courrier électronique: mail@ferenczi.hu
<http://www.ferenczi.hu>

**University of Wales, Bangor
Centre for Learning Development**
St. Asaph Business Park
Glascoed Road
St. Asaph
Dembighshire LL17 QLJ
Téléphone: (00.44.1745) 538 000
Télécopieur: (00.44.1745) 538 010

Personne de contact: Neville Pierce-Jenkins

“Jeunes entreprises” – un commerce équitable créé par des étudiants

Des étudiants anglais en Belgique

Un projet de partenariat réunissant le *Park Lane College*, la *Stonegate Special School* et la *Elmete Wood Special School*, a permis à sept jeunes ayant des difficultés d'apprentissage de vivre une expérience professionnelle en Belgique, en les amenant à participer à “Jeunes Entreprises” (un commerce équitable créé par des étudiants) à Louvain en février 1998. Les jeunes étudiants entamaient à l'école un programme de vente de niveau de base et, afin d'avoir une expérience professionnelle, ils avaient monté leur propre entreprise nommée Bright Sparks, qui devait exposer et vendre lors de la Foire internationale de commerce des étudiants à Louvain. Les étudiants participant ne maîtrisaient pas ou peu la lecture et l'écriture. Leurs commentaires cités ci-dessous ont été enregistrés sur cassettes.

Michelle, l'une des stagiaires, a déclaré: “Nous avons décidé, dans notre entreprise, de faire des pots-pourris et des bougies, nous avons aussi fait des sacs de lavande, mais ça n'a pas aussi bien marché que les boucles d'oreilles d'avant. Nous avons aussi pris des chopes, des clips et des tapis.” À la question de savoir quels avaient été selon elle les véritables bénéfiques du voyage, Michelle a déclaré: “Le voyage m'a plu car j'ai pu rencontrer d'autres personnes. Nous avons eu une vraie expérience commerciale et cela m'a plu de voir d'autres étudiants fabriquer et vendre des choses. Cela m'a aidée à obtenir mon certificat d'aptitude professionnelle grâce à la vente car nous avons eu beaucoup d'expériences commerciales. Cela m'a plu aussi d'aller à l'étranger car je n'ai jamais été à l'étranger auparavant”. Le professeur principal qui les encadrait au *Park Lane College* a déclaré: “Les expériences acquises au cours de ces voyages par les étudiants souffrant de difficultés d'apprentissage ou de handicap sont extrêmement importantes. Ce sont des expériences qu'ils ne peuvent connaître dans leur propre pays. Elles ont aidé les étudiants à avoir une meilleure compréhension des valeurs monétaires et des taux de change, à acquérir une connaissance de base de quelques mots de la langue, en particulier le français, mais aussi quelques mots de flamand. Cela a donné lieu à des discussions et à des cours sur les différences culturelles entre les deux populations de la Belgique et les habitants de notre propre pays.”

Michelle vit maintenant de façon indépendante et travaille à temps partiel dans un petit commerce.

Pour de plus amples informations, veuillez contacter:

Lisa Morris
International Projects Manager
International Office
Park Lane College
Park Lane
Leeds LS3 1AA
UK
Téléphone:++ 44 113 216 2111
Télécopieur:++ 44 113 216 2113
Courrier électronique:international@mail.parklanecoll.ac.uk

Voyage et tourisme

Un jeune anglais en Espagne

Ryan, du quartier Seacroft de Leeds, a commencé au *Park Lane College* le cours moyen de Loisirs et tourisme en septembre 1997, avec un niveau scolaire peu élevé. Il a eu du mal à s'adapter tout au long du premier trimestre, n'étant venu au *College* que parce qu'il ne parvenait pas à trouver un emploi.

Après un début difficile, il a travaillé dur tout le reste de l'année et a réussi à obtenir son diplôme professionnel général national avancé (*Advanced General National Vocational Qualification*) en Voyage et tourisme, option animation, un but qu'il s'était fixé au cours du deuxième trimestre de sa formation. Il est juste de dire qu'il a eu du mal à gérer la charge de travail du cours mais, surtout après avoir travaillé pour *les Marina Balear Hotels*, à Majorque, dans le cadre d'un stage étudiant subventionné par le programme Leonardo da Vinci pendant l'été 1999, il a réalisé que ce cours était la voie à suivre pour la réalisation de ses ambitions. Il a réussi à terminer sa formation rapidement et a pu retourner à Majorque à Pâques 2000; il s'agissait au départ d'un placement Leonardo da Vinci pour jeunes travailleurs, puis il a été embauché par *les Marina Balear Hotels* au terme des 13 semaines de stage.

À l'été 2000, Ryan a reçu le "prix de l'étudiant de l'année" du *College*, qui lui a été remis par le propriétaire de la chaîne *Marina Balear Hotels* devant les caméras de télévision de *'Passport to the Sun'*. L'an passé, Ryan a été nommé responsable de l'animation de l'hôtel d'Alcudia: à la tête d'une équipe de cinq personnes, il était chargé de tous les aspects du fonctionnement du programme d'animation.

Le coordinateur des placements au *College*, Jonathan Smith, a déclaré "Cela rend mon travail très satisfaisant que d'anciens élèves progressent si bien dans leurs nouveaux rôles. C'est doublement gratifiant dans le cas de Ryan, car il supervise et guide aujourd'hui nos nouveaux élèves."

Pour de plus amples informations, veuillez contacter:

Lisa Morris
International Projects Manager
International Office
Park Lane College
Park Lane
Leeds LS3 1AA
UK
Téléphone:++ 44 113 216 2111
Télécopieur:++ 44 113 216 2113
Courrier électronique:international@mail.parklanecoll.ac.uk